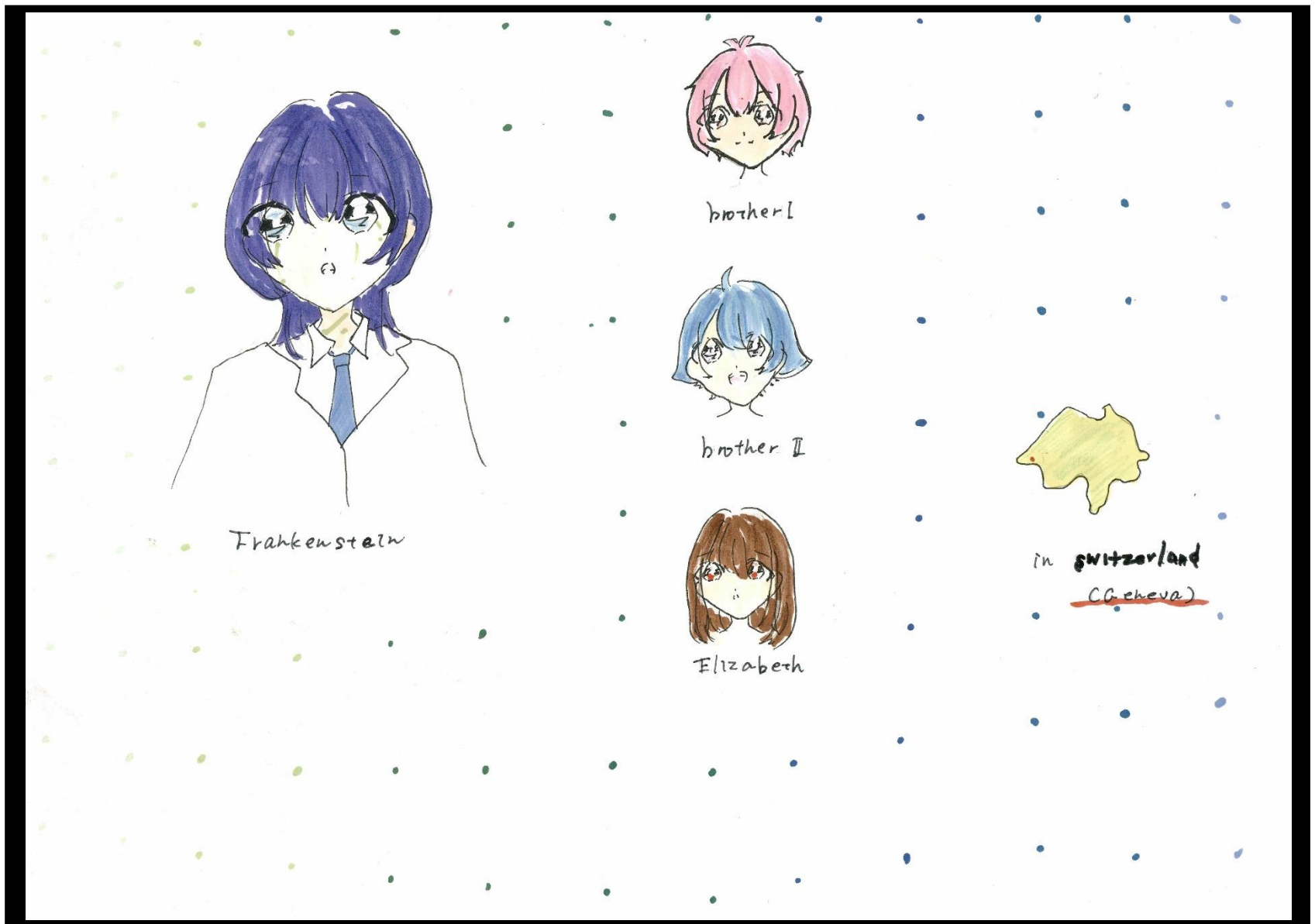


Frankenstein





Frankenstein was the oldest son of a family in Geneva, Switzerland. He lived with his two younger brothers and an orphan named Elizabeth.

フランケンシュタインは、スイスのジュネーブの、ある家族の長男でした。彼は2人の弟と、エリザベスという名前の一人の孤児と一緒に住んでいました。



Frankenstein was a genius. As a boy Frankenstein always wanted to know and learn and he loved experimenting.

フランケンシュタインは天才でした。子どものころ、フランケンシュタインはいつも学びたいと思っていたため、実験が大好きでした。



Frankenstein eventually moved to Germany to attend university. He grew up to be a doctor – Dr. Frankenstein.

フランケンシュタインは、大学に入るため、
ついにドイツに引っ越しました。彼は成長
して医者になりました。フランケンシュタ
イン博士です。



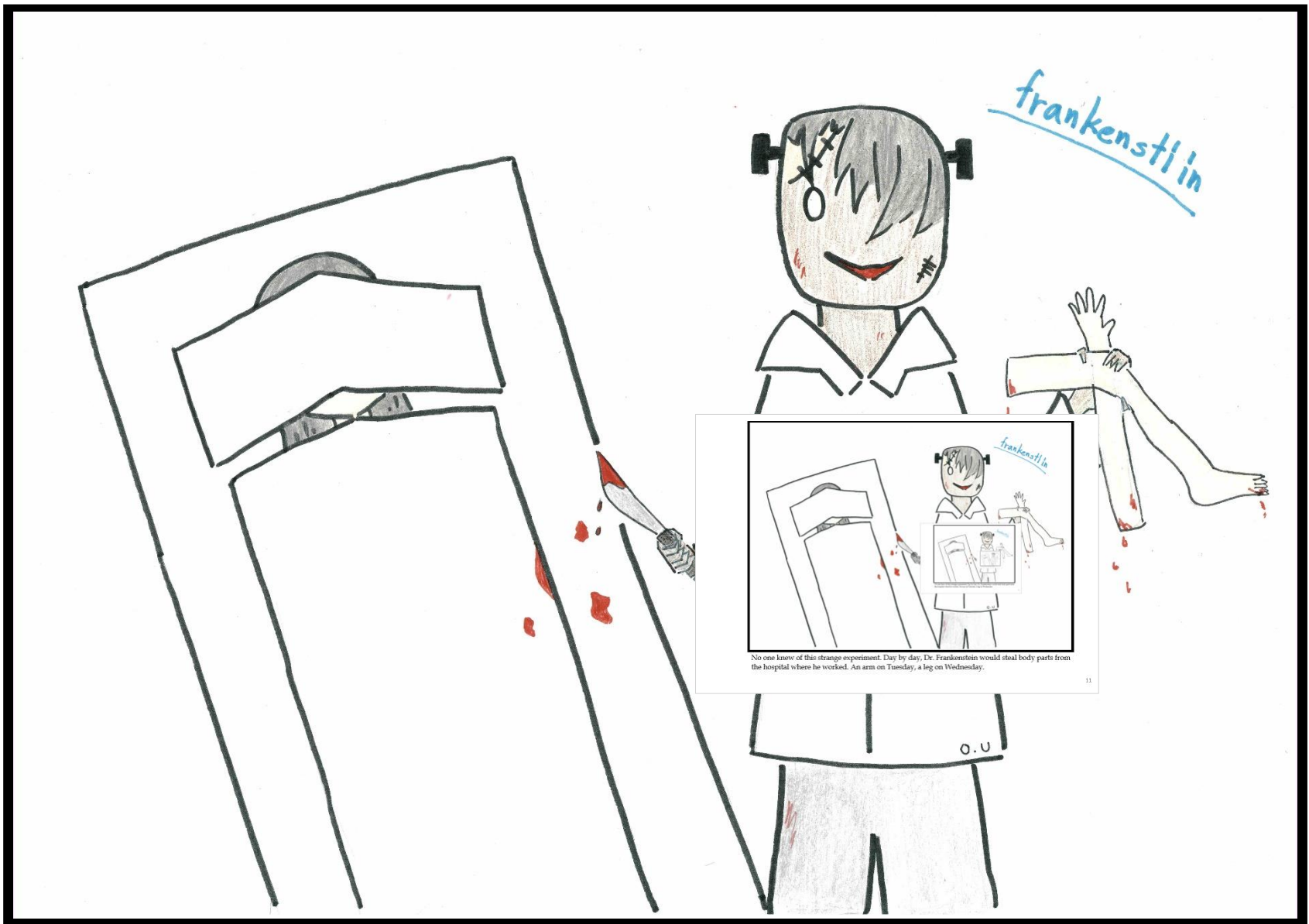
One day, Frankenstein was sitting in his library when a thought struck him. "Could I take pieces of human body and make a perfect human being?" he wondered.

ある日、フランケンシュタインが書齋で座っているとき、その時ある考えを思いつきました。
「人間の体の一部分を集めて、完全な人間を作ることができるんじゃないだろうか」そう彼は考えたのです。



"But how can I give this mass of flesh, life." He questioned himself. The answer came to him almost instantly. "Electricity, a great big shock of electric current."

「しかし、どうやってこの肉の塊に命を吹き込めばよいのだろう」彼は自問しました。答えはほとんどすぐに見つかりました。「電気だ！ 強力な電流のショックだ！」



No one knew of this strange experiment. Day by day, Dr. Frankenstein would steal body parts from the hospital where he worked. An arm on Tuesday, a leg on Wednesday.

誰もこの奇妙な実験のことを知りませんでした。
毎日毎日、フランケンシュタイン博士は、自分
が働く病院から体の一部分を盗もうとしました。
火曜日には腕を、水曜日には脚を…。



As days passed, Frankenstein collected all the parts of a human body. He had carefully stitched each piece together. What lay in his laboratory now was a monster of a man with no life in him.

何日も過ぎ、フランケンシュタインは人体のすべての部分を集めました。彼は注意深くそれぞれの部分を縫い合わせました。彼の実験室に今横たわっているものは、人の形をし、命を吹き込まれていない怪物でした。



Frankenstein thought, "Now for the final step, to pass great big bout of electricity through this monster." All preparations were made. A lever was moved and ZAP....the monsters body shook with the powerful blasts of electricity.

フランケンシュタインは考えました。

「さあ、最後の段階だ。強力な電気ショックをこの怪物に流し込むぞ。」すべての準備が整いました。レバーが動かされ、バシッ！...怪物の体が強大な電気力で震えました。



Everything was silent for a moment, then the monster stirred and slowly stood up. He looked much bigger than when he was lying down, he was eight feet tall and weighed two hundred kilos.

一瞬、辺りは静けさに包まれ、それから怪物が動きだし、ゆっくりと立ち上がりました。怪物は、横たわっているときよりもずいぶん大きく見えました。身長は2m40cm、体重は200kgもあったのです。



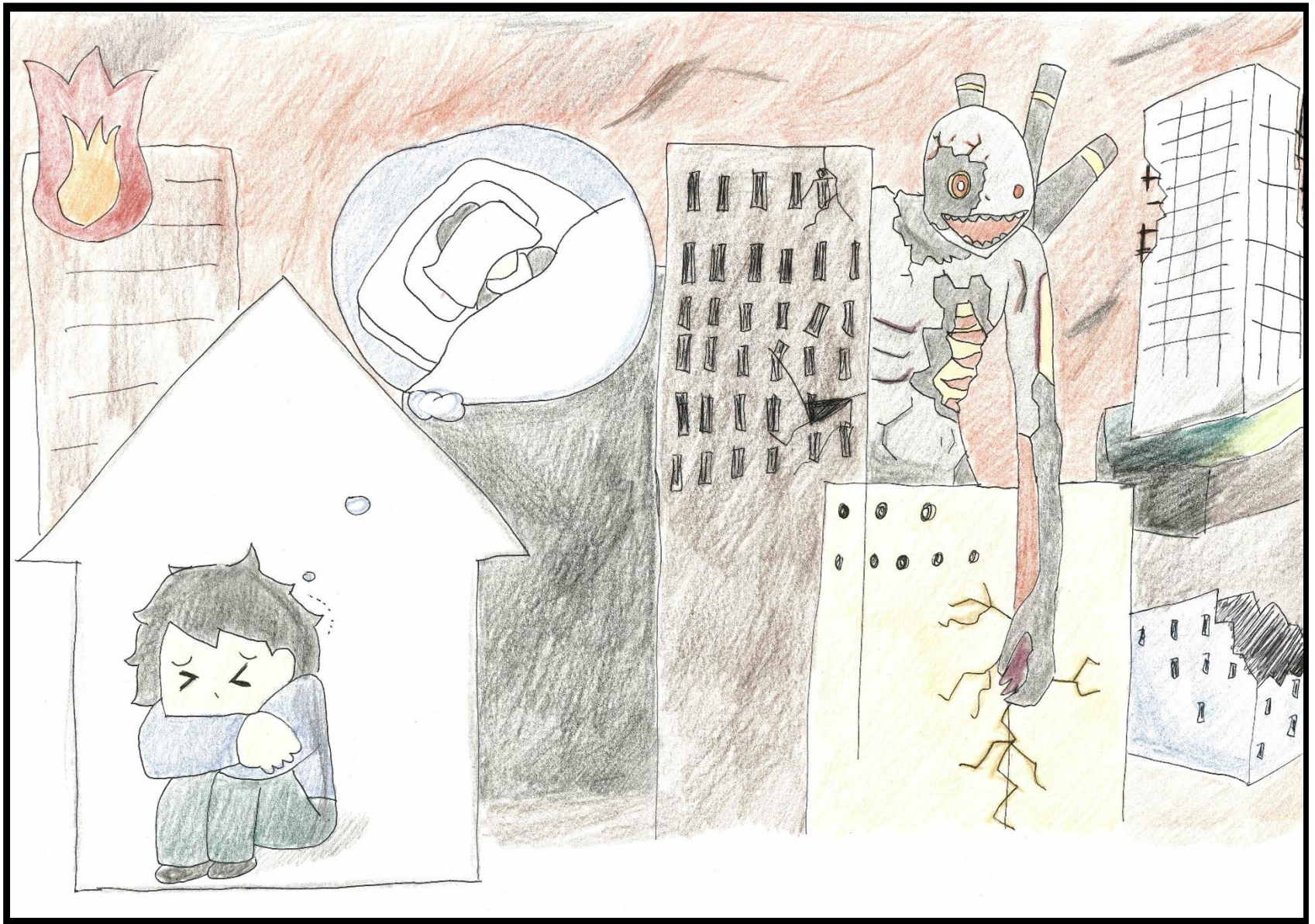
Frankenstein's excitement about the successful experiment was short lived. The monster was now coming towards him. The monster walked past Frankenstein, smashing open the door. He stumbled out into the street. Anyone who saw the monster ran for their lives. The monster destroyed everything. Shops were destroyed and homes smashed. Somebody had to stop the monster.

フランケンシュタインの、実験成功の興奮は長続きしませんでした。怪物が今度は彼に向かってきたのです。怪物はフランケンシュタインを素通りし、ドアを勢いよく開け放ちました。怪物はよろよろと通りに出て行きました。その怪物を見た人はみんな、命の危険を感じて逃げまどいました。怪物はすべてを破壊しました。お店は壊され、家々は潰されてしまいました。誰かが怪物を止めなければなりませんでした。



The next day, Frankenstein received a letter saying that his youngest brother had been found dead. He realized that it was his own monster who was responsible for his brothers' death.

翌日、フランケンシュタインは、彼の一番下の弟が亡くなって発見されたという手紙を受け取りました。彼は、自分が作った怪物が、自分の弟の死の原因だということを悟りました。



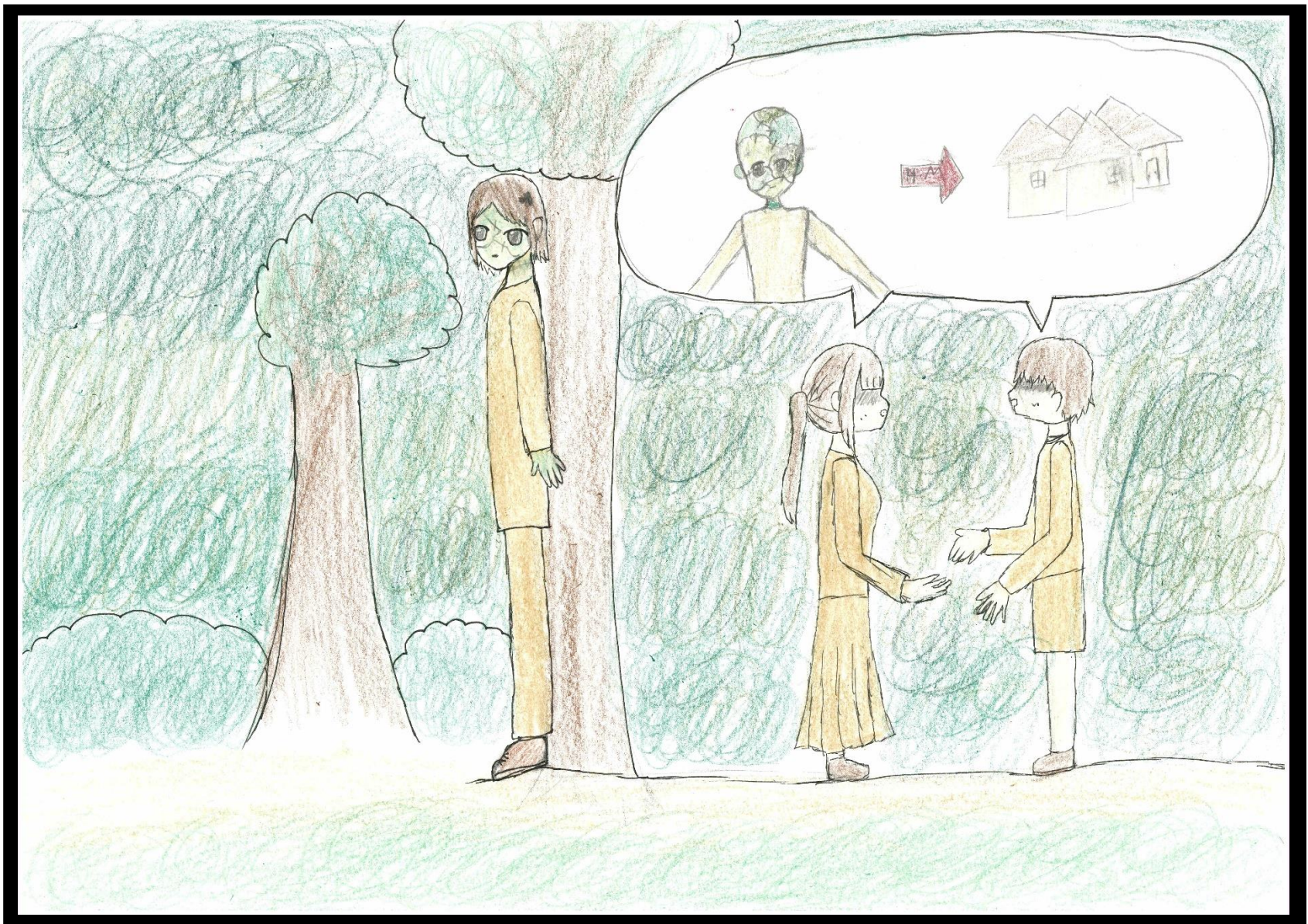
In his house, Frankenstein was in shock; his monster was creating havoc in the city and his brother was gone; he had to stop it somehow.

フランケンシュタインは、家でショックを受けていました。彼の怪物が街に大損害を与え、彼の弟が亡くなったのです。彼は何とかして怪物を止めなければなりませんでした。



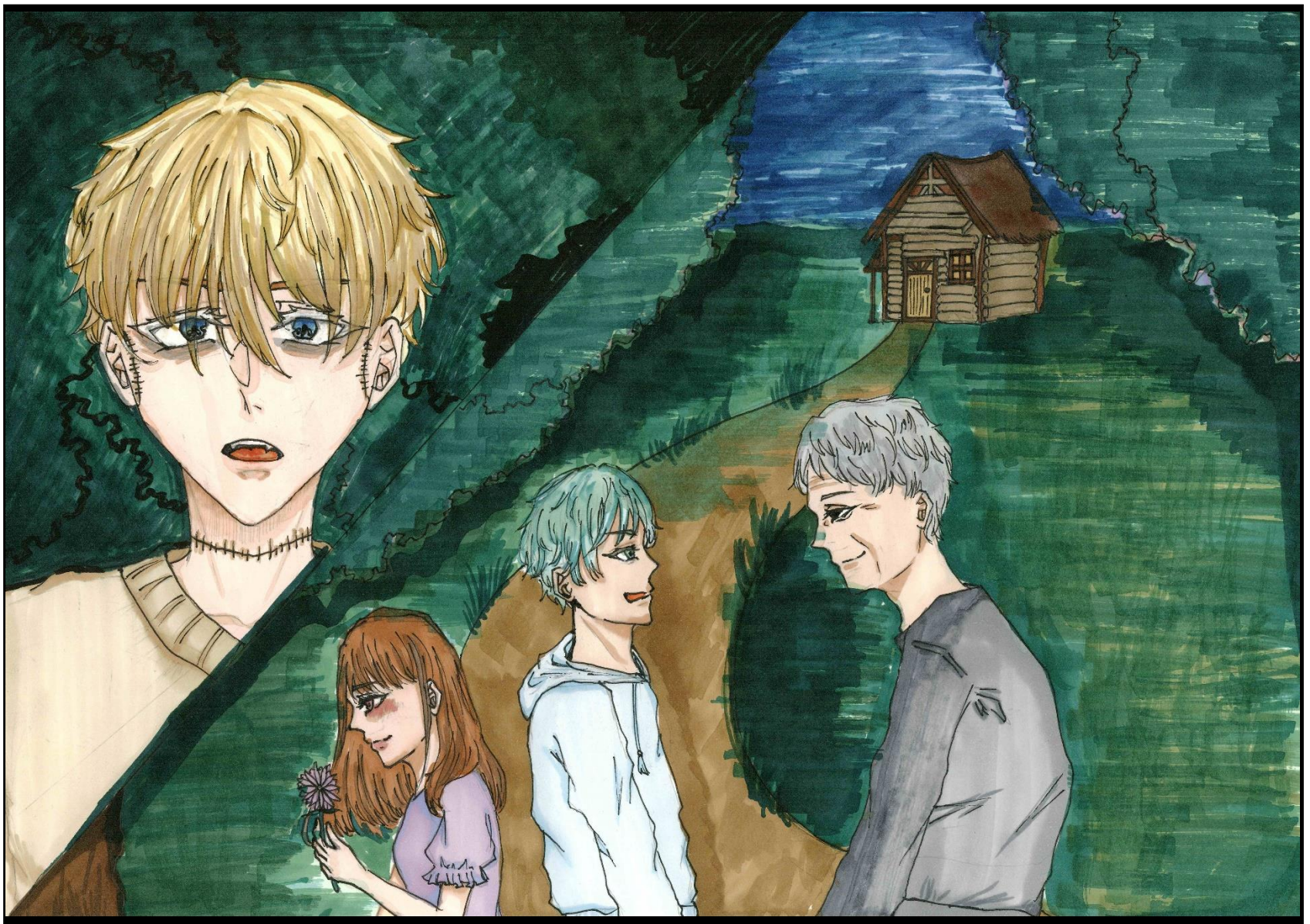
But the monster had disappeared from the town. Frankenstein searched high and low to find the monster, but no one knew where he'd gone.

しかし、怪物は町からいなくなっていました。
フランケンシュタインはあらゆるところで怪物
を探しましたが、誰も怪物がどこに行ったのか
知りませんでした。



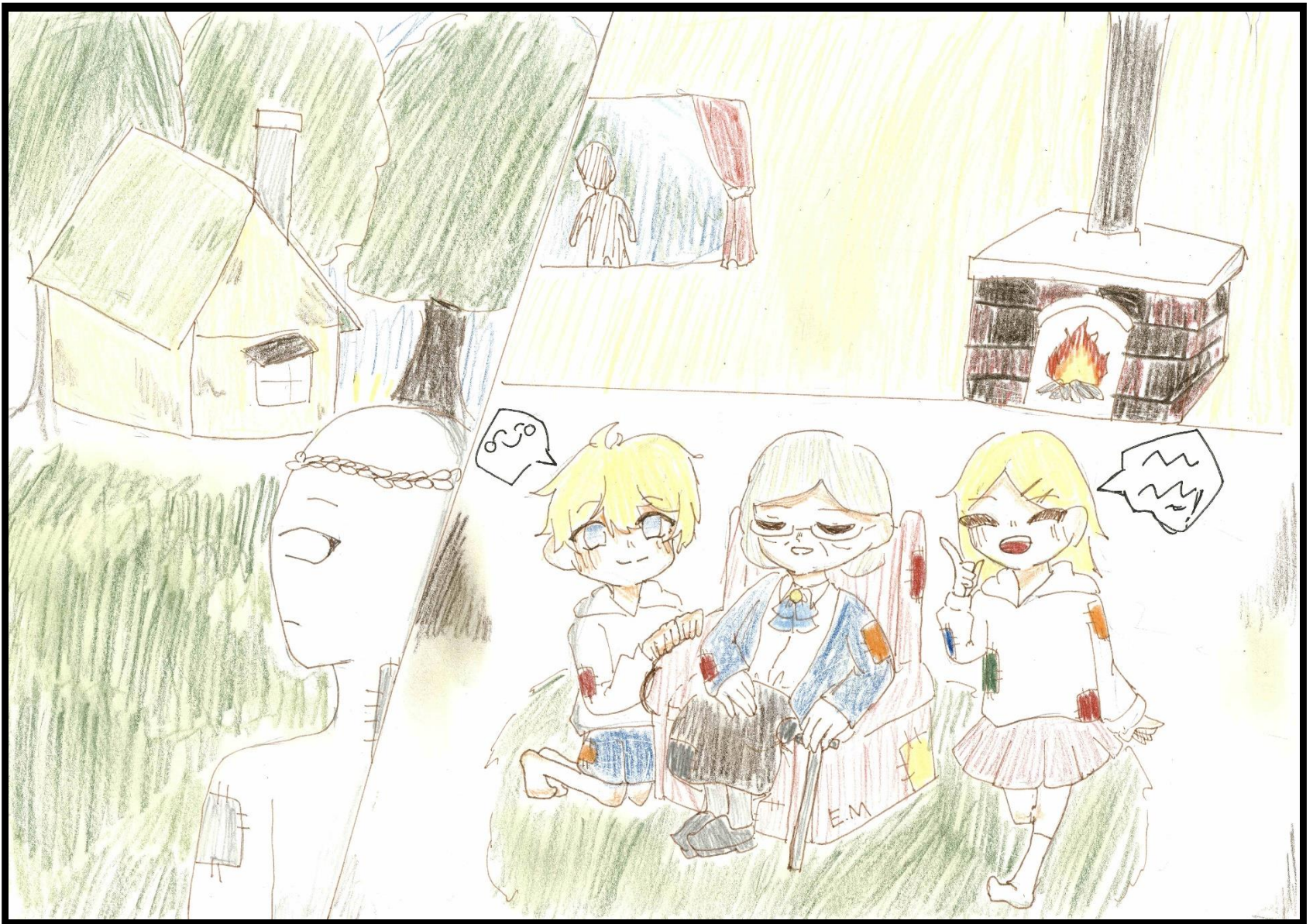
Then, Frankenstein heard a rumor. A townspeople said that the monster had escaped to a small village outside the town.

それから、フランケンシュタインはある噂を耳にしました。ある市民が、怪物が町はずれの小さな村に逃げて行ったと話していました。



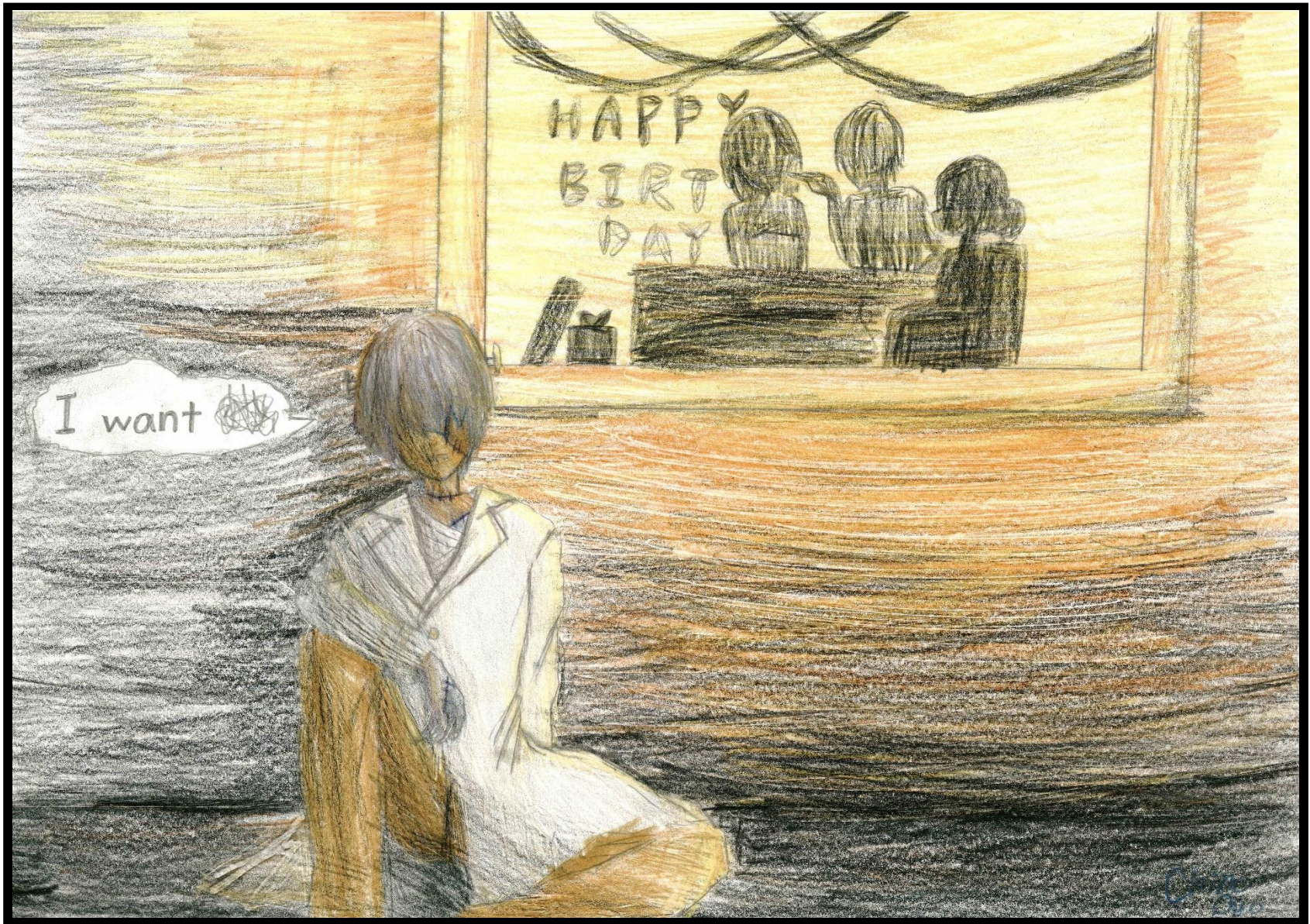
The monster saw a family living in a little old house on the edge of the village.

怪物は村のはずれの小さな古い家に暮らす、
ある家族を見つけました。



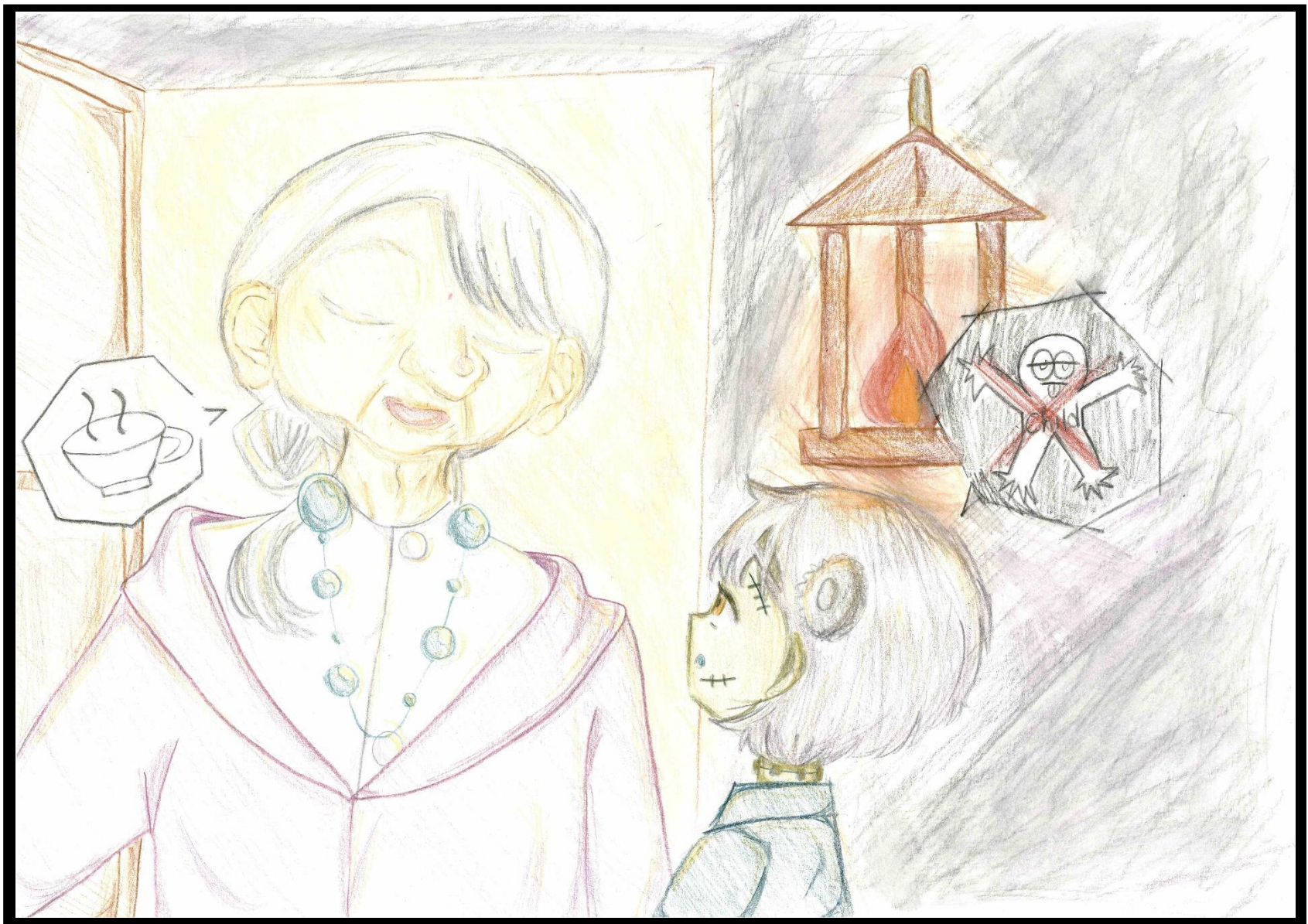
It was an old person with their two children.

それは目の見えない老人と、彼の二人の
子どもたちでした。



He watched the family through the windows every day and night. By watching and listening closely, the monster learned to speak their language.

怪物は毎日毎晩、窓越しにその家族を見ていました。近くで見たり聞いたりしているうちに、怪物は言葉を話すことを覚えました。



One day, when the children were gone, the monster knocked on the door. The old, blind man answered and invited him in for tea and conversation.

ある日、子どもたちがいなくなったのを見計らって、怪物はドアをノックしました。目の見えない老人が答え、お茶とお話のために、家の中に入るように招きました。



But the children returned home unexpectedly. Horrified by the monster's appearance, they beat him and he ran away from the village and into the woods.

しかし、子どもたちが予期せず戻ってきました。怪物の外見に恐怖を感じ、彼らが怪物をたたいたので、怪物は村から逃げ出し、森に逃げ込みました。



This news reached Frankenstein by nightfall. Frankenstein went into the forest in search of the monster.

このニュースは、その日のうちにフランケンシュタインの元に届きました。フランケンシュタインは森に怪物を探しに入って行きました。



He happened upon the monster at a clearing in the forest. He wanted to kill him, but the monster spoke to him for the first time. "I'm so lonely," cried the monster. He begged Frankenstein to create another monster: a female monster to accompany him.

彼は森の木が切り倒された広場で、怪物にばったり出くわしました。彼は怪物を殺そうと思っていましたが、怪物が初めて彼に話しかけてきたのです。「わたしはととてもきみしい」そういと、怪物は泣き出しました。彼はフランケンシュタインに、もう一人、彼と一緒に過ごしてくれる、女性の怪物を作ってほしいと懇願しました。



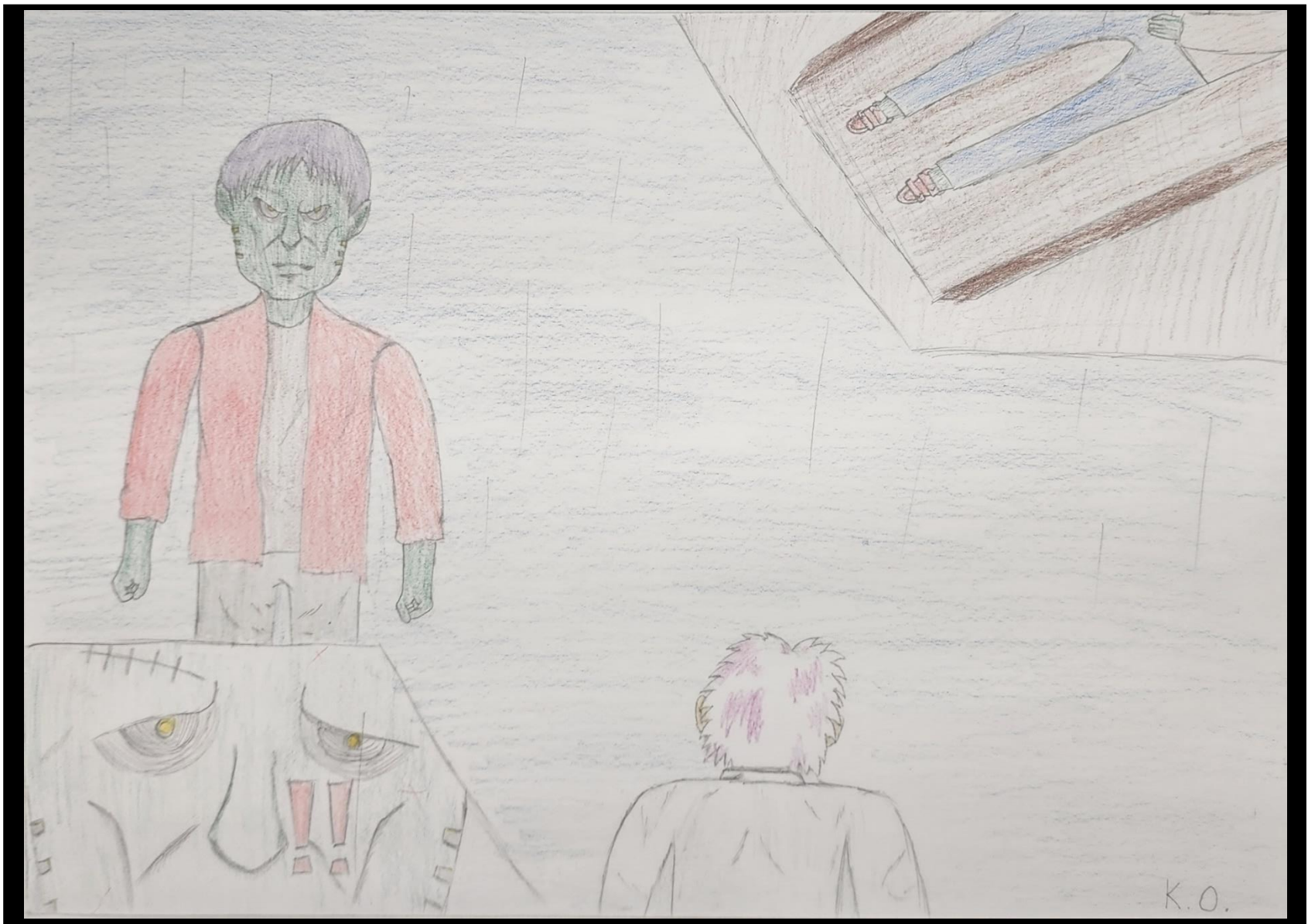
If Frankenstein agreed, the monster and his bride would stay in the forest and away from other people. Frankenstein agreed to the monster's request.

もしフランケンシュタインがわかったと
言えば、怪物と彼の花嫁は森にとどまり、
他の人たちからは距離を取るでしょう。
フランケンシュタインは怪物の願いを
聞き入れました。



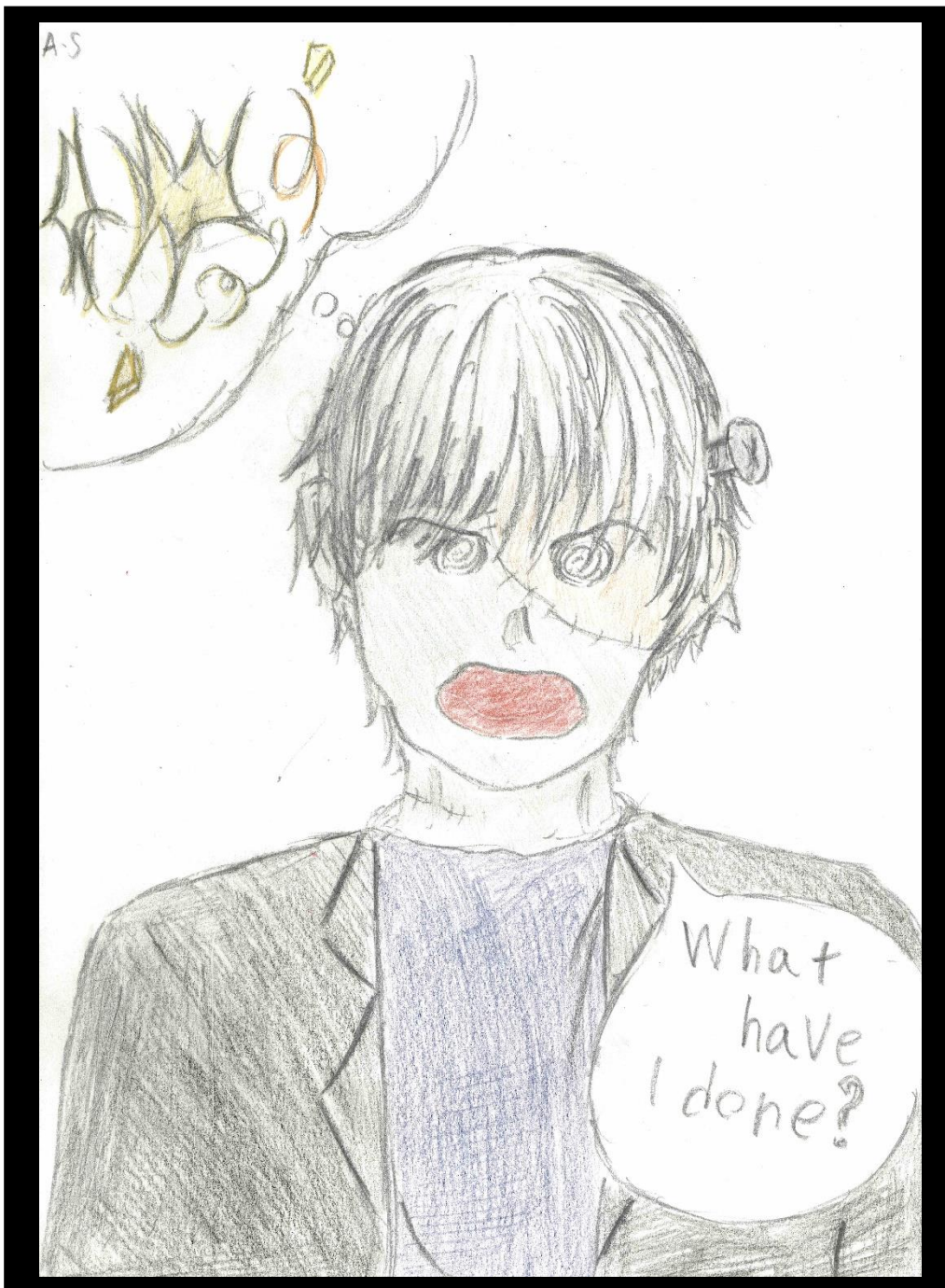
Frankenstein returned to his lab and reluctantly began to create a female monster. After the last stitch, he put her in a box and brought her back to the forest where the monster was hiding.

フランケンシュタインは彼の実験室に戻り、渋々女性の怪物を作り始めました。最後の縫い合わせの後、彼はその怪物を箱に入れ、怪物が潜む森に運んでいきました。



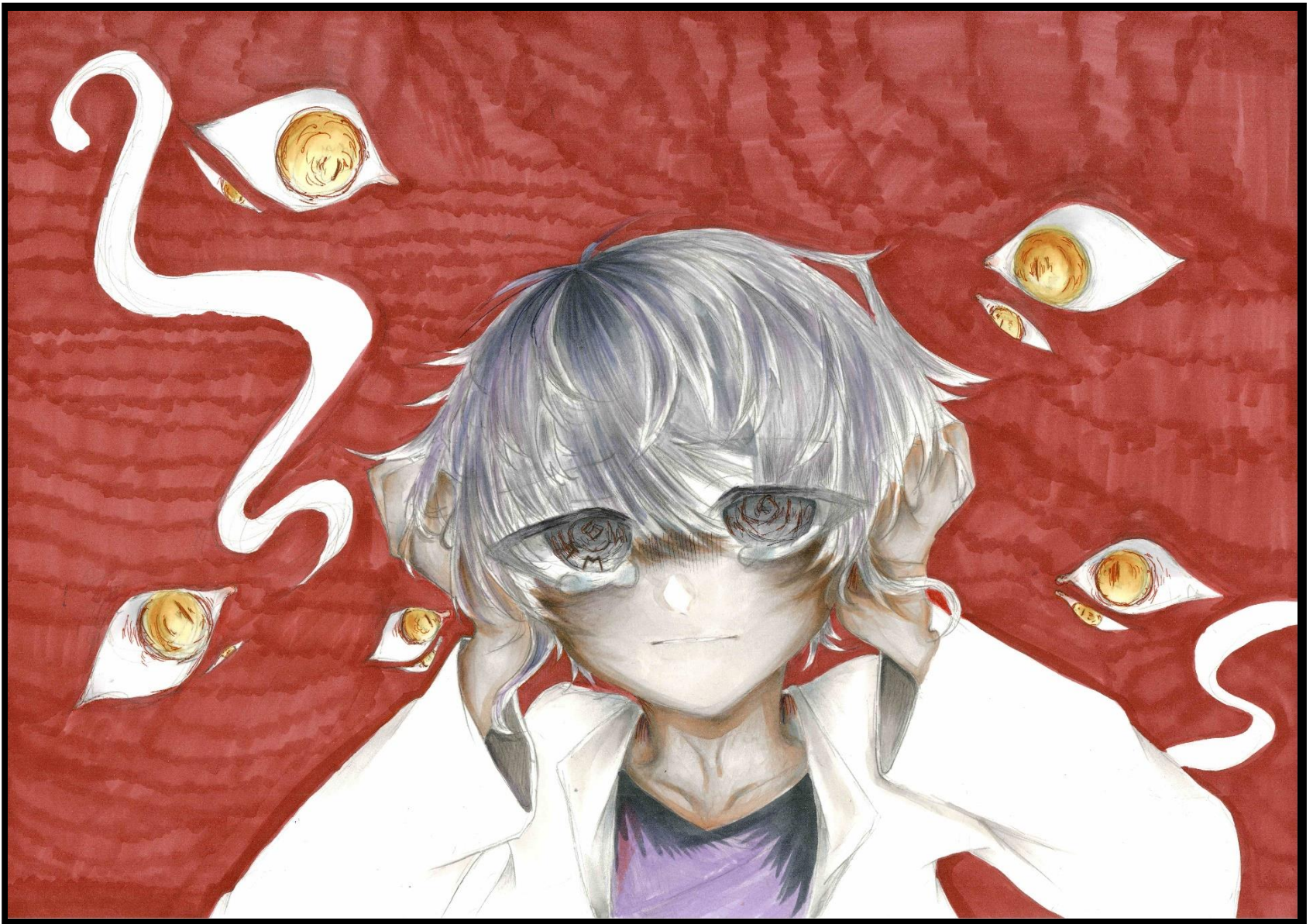
It was a rainy, thunderous night. Frankenstein met the monster again in the clearing of the trees. He opened the box and showed the lifeless creation to the monster. The monster was very happy with his bride, and couldn't wait to bring her to life.

雷雨の夜でした。フランケンシュタインは同じ場所で、再び怪物と会いました。彼は箱を開け、命の吹き込まれていない物体を怪物に見せました。怪物はその花嫁を見てとても喜び、彼女に命を吹き込むことが待ちきれませんでした。



But Frankenstein panicked. "What have I done?" he thought. He remembered the destruction the first monster had caused, and he remembered his brother.

しかし、フランケンシュタインはパニックになりました。「私は何をしてきたんだ？」彼はそう考えました。彼は、最初の怪物が引き起こした破壊行為を思い出し、それから自分の弟のことを思い出しました。



Filled with guilt, he changed his mind. "It's far too dangerous to experiment with nature," he thought. But it was too late.

罪悪感で一杯になり、彼は自分の決心を変えました。「自然の中での実験は、あまりに危険すぎる」彼はそう考えました。しかしそれは手遅れでした。



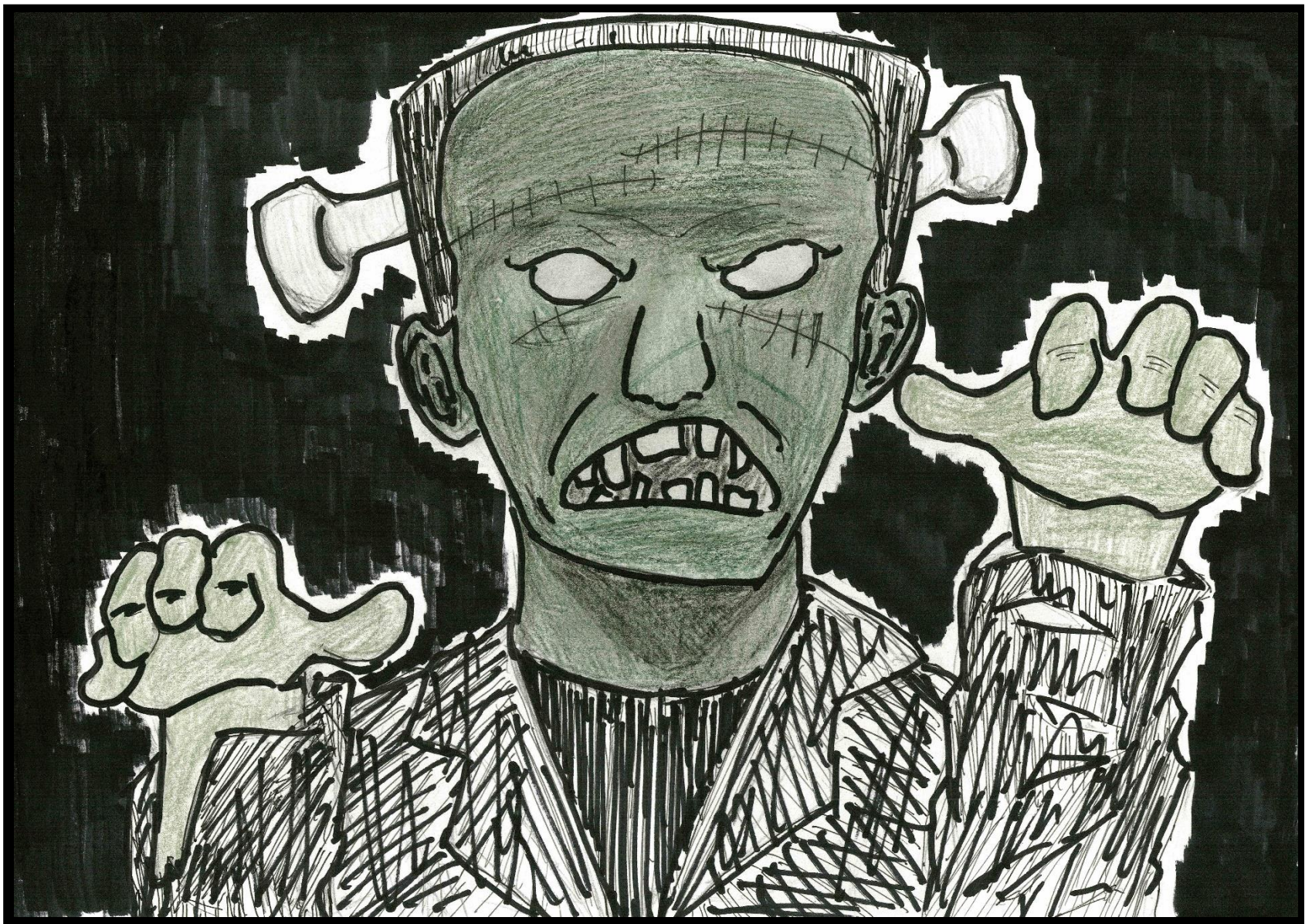
ZAP! A bolt of lightning struck down from above. The female monster rose up as her body filled with life.

バシッ！ 高圧の稲光が空から打ち付け、
女性の怪物が体に命を吹き込まれて起き上
がったのです。



Frankenstein took off running through the forest. He tripped over the twisted roots of a tree. As he lie on the muddy forest floor, he glanced behind him.

フランケンシュタインは飛び上がり、森を駆け抜きました。彼はねじ曲がった木の根っこに足を取られ、転んでしまいました。彼は泥だらけの地面に横たわりながら、少し後ろを振り返りました。



The monsters were chasing after him! Frankenstein panicked. His heart raced and he took off running again, deeper and deeper into the forest. The night grew darker, and the woods grew thicker. No one ever saw Dr. Frankenstein again.

怪物たちが彼を追ってきています！ フランケンシュタインはパニックになりました。彼の心臓は早鐘のように打ち、彼は飛び上がってまた森の奥へ奥へと走り出しました。夜がさらに暗さを増し、木々はさらにうっそうとしてきます。その後、フランケンシュタイン博士を見た者は、誰もいませんでした。

Bye!

